

13. AOUT 1937.

Nº 21.



LE COMBAT



Journal des soldats, sous-officiers et officiers du 18ème Bataillon.

DES REPAS MEILLEURS.

COMIDAS MEJORES.

Nous devons remarquer que cette dizaine l'amélioration de l'ordinaire fut particulièrement important depuis plusieurs jours nous avons touchés du dessert a chaque repas, du raisin en abondance, près de 1.000 Kg raisin, 246 Kg de poires, 350 Kg d'haricot vert, 100 Kg de pomme de terre, sans compter les tomates, les concombres, etc, etc... qui nous ont permis de confectionner des repas de meilleur qualites.

Se ha podido comprobar que esta decena la mejoría del rancho ha sido particularmente importante, hace unos días que tenemos postre a cada comida, uvas en abundancia, cerca de 1.000 kg de racimos, 246 kg de peras

350 kg de judías verdes, 100 kg de patatas sin contar los tomates los pepinos etc, etc... que nos han permitido hacer comidas buenas.

Le liquide ne fut pas é-oulié, quoique dans une moindre mesure, nous avons quand même distribués du vin, du malaga, et de la biere en supplement. Toute ces améliorations ont d'ailleurs contribué aux succès de notre fête.

El liquido no fue olvidado, aunque de manera razonable, se ha distribuido vino de Malaga, y cerbeza en suplemento, todas esas mejorías han contribuido desde luego al éxito de nuestra fiesta.

Nous allons essayer de faire mieux encore et nous demandons pour cela que tous vous fassiez bon accueil listes de souscription l'amélioration de l'ordinaire que nous avons en circulation, nous lons croire qu'il n'y aura pas de défection et que les retardataires de la 1ère Compagnie comprendront leur erreur et qu'après avoir été les protagonistes de cette caisse ils ne feront pas oeuvre de division, mais qu'au contraire ils resteront des champions de l'unité.

Vamos a ensayar de hacer mejor aun y para eso pedimos que todos hagan buen agrado a las listas de suscripción, para mejorar el rancho, ojas que se han puesto en circulación pensamos que nadie lo dejara en olvido y que los atrasados de la 1ª Compañía comprenderán la razón y que después de haber sido los primeros a organizar esta caja no daran muestra de división, pero al contrario pero que al contrario ellos quedaran los campeones de la unidad.

GREGOIRE ANDRÉ.

GREGOIRE ANDRES.

ETAT DE LA CAISSE.

DEPENDANCES DU 6 AOUT (fête)

Natures des dépenses.	Sommes
-----------------------	--------

10 Kg de saucisson	125,00
1 caisse de biscuit	
2 Caisses de tomate	76,00
100 Litres de vin	36,00
200 Kg de P. de terre	140,00
3 Caissons de raisin	195,00
5 Kg de café	75,00
10 Kg de sucre	25,00
Concombre	50,00
300 Kg d'haricot vert	540,00

TOTAL /// I. 262,00

DEPENDANCE DU 9 AOUT.

Natures des dépenses.	Sommes
-----------------------	--------

4 Caissons de raisin	300,00
50 Kg d'haricot vert	60,00
100 Litres de bière	123,60
16 Litres de vinaigre	25,00

TOTAL /// 508,60.

TOTAL DES DEPENCES.

Le 6 Aout	I. 262,00
Le 9 Aout	508,60

TOTAL I. 770,60

RESTE EN CAISSE LE 10 AOUT.

Reste en caisse le 4 Aout	I. 945,80
Dépense au 10 Aout	I. 770,60

RESTE 175,20

RECETTE AU 12 AOUT.

Réquisition au jeu	I. 175,00
Ristourne du Coiffeur	60,00
Recette concours belotte I Cia	64,00

TOTAL 299,00

EN CAISSE LE 12 AOUT.

Recette du 12 Aout	299,00
Reste du 10 Aout	175,20

TOTAL 474,20

L. DRUGMAND.

oo

CONCOURS DE BELOTTE.

Le 13 Aout grand concours de belotte pour tout le Bataillon.
Se faire inscrire a la 2^{ème} Compagnie engagement 2 Ptas.

GAGNAIRE.

oo

SITUACIÓN DE LA CAJA. CONSULTAR LA COLUMNA AL LADO IZQUIERDO

UN CONCOURS DE BELOTTE.

Hier mercredi, nous avons organisé a la 2^{ème} Cia, un concours de belotte qui fut gagné de haute lutte par deux isolés de la 1^{ère} Cia. Ce concours fut organisé a condition que les joueurs versent 2 pesetas por teta de la facon a boire quelques bonnes bouteilles entre les finalistes et les demi-finalistes.

Mais notre cher politique Gabalda croyant bien faire, n'a rien trouvé de mieux, que d'apporter un vieux paquet de tabac gris et une bouteille de vin a deux francs, avec une recette d'engagement de 48 francs.

Les finalistes et les demi-finalistes ont joué mais il sera tard quand on les reprendra.

GANGAIRE 2^{ème} Compagnie

UN CONCURSO DE CARTAS

Ayer miércoles, hemos organizado en la 2^a Cia, un concurso de "belotte" que despues de mucha lucha fue ganado por dos aislados de la 1^a Cia. Este concurso fue organizado con condición de dar 2 Ptas. por cabeza de forma a poder beber alguna buena botella entre los ganadores.

Pero nuestro querido político Gabalda, pensando hacer bien, no ha encontrado nada de mejor que interesando ese partido con un paquete de tabaco gris y una botella de vino de 2 pesetas, habiendo el recogido 48 pesetas. Los finalistas han jugado pero no los volveran apascar.

GAGNAIRE 2^a COMPAÑIA

SUD: Nos troupes ont réalisé sur ce front un heureux coup de main s'emparant d'un important matériel de guerre et causant de nombreuses pertes parmi les rebelles.

oo

SUR: Nuestras tropas han realizado un afortunado golpe de mano arrebatando al enemigo un importante material de guerra y causandole muchas bajas.

!!

CONCURSO DE "BELOTTE"

El 13 de agosto se celebrará un gran concurso de "belotte" para todo el batallón. Dirigirse a la "2^a Cia." par inscribirse, 2 pesetas por cada jugador.

GAGNAIRE.

!!